

DEMANDE DE CARTE DE RESIDENT

REQUEST FOR A RESIDENCE PERMIT

Formulaire n°322-0024_01-2020

Pour toute personne âgée de plus de 16 ans (for all persons over 16 years of age)

RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS

A remplir et signer par l'intéressé et destinés exclusivement aux Services de Police de la Principauté

To be completed and signed by the applicant and provided solely to the Principality Police Services

NOM (ou nom de jeune fille) : **Prénoms** :
(Maiden Name) (First Names)

NOM D'USAGE (Surname or/and Used Name) :

Date de naissance : **Lieu de Naissance**:
(Date of birth) (Place of birth)

Nationalité(s) :
(Nationalities)

Père: **Mère**:
(Father) (Mother)

Situation familiale : (célibataire, concubin(e), marié(e), veuf(ve), divorcé(e), séparé(e) de fait ou de droit, remarié(e)... Préciser l'identité, la date de naissance et la nationalité du conjoint ou de l'ex-conjoint. Indiquer la date et lieu du mariage, ou éventuellement du divorce)

Family situation: (single, living with a partner, married, widow(er), divorced, separated (legally or otherwise), remarried) ...
State the identity, date of birth and nationality of your spouse or former spouse. State the date and place of marriage, or divorce (if applicable)

.....
.....
.....

Frères et sœurs éventuels : (Noms, prénoms, date de naissance, lieu de résidence)

Brothers and sisters (if applicable): (Names, first names, date of birth, place of residence)

.....
.....
.....
.....

Enfants : (Prénoms, date et lieu de naissance, nationalité, lieu de scolarité)

Children: (First names, date and place of birth, nationality, place of schooling)

.....
.....
.....
.....

Adresses précédentes : (au cours des 5 dernières années) Previous addresses: (in the past 5 years)

.....
.....
.....
.....

Adresse actuelle à Monaco (Current address in Monaco) :

.....

.....

.....

☐ Hébergé (Accommodated by another person) ☐ Locataire (Tenant) ☐ Propriétaire (Owner)

Etudes (Education) :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Curriculum Vitae - Professions : (Préciser les dates et employeurs, adresses)
Curriculum Vitae - Occupations: (State the dates and employers, and addresses)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Profession ou activité en Principauté ou ailleurs (Occupation or activity in the Principality or elsewhere) :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Moyens d'existence : (référence bancaire, salaires ou autres)
Means of support: (Bank reference, salary slips or other)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS

Biens Immobiliers : Êtes-vous propriétaire en Principauté et/ou à l'étranger ? (appartement, villa, immeuble, terrain, commerce, fonds ou murs)

Property: Do you own property in the Principality and/or abroad? (such as an apartment, villa, apartment block, land, commercial property, commercial premises or assets)

.....

.....

.....

.....

N° de téléphone en Principauté et adresse courriel : (facultatif)

Telephone numbers in the Principality and email address : (optional)

.....

IMPORTANT :

Je soussigné déclare sur l'honneur, n'avoir jamais été condamné tant dans mon pays d'origine, qu'ailleurs, ne pas avoir été frappé d'une déchéance légale de faire commerce, n'avoir aucune affaire en cours avec la justice ou avec les services de police.

I, the undersigned, declare on my honour that I have never been convicted of a crime in my country of origin or elsewhere, have not been the subject of a legal disqualification to trade, and am not involved in any pending legal or police cases.

Dans le cas contraire, je m'engage à apporter toutes précisions et justificatifs nécessaires au fonctionnaire de Police lors de mon entrevue. *If this is not the case, I must provide the police officer with precise details and the necessary supporting documents during my interview.*

Je prends acte que toute fausse déclaration de ma part est prévue et réprimée par l'article 98 du Code Pénal. *I acknowledge that any false declaration on my part is subject to and punishable under Article 98 of the Penal Code.*

Je m'engage à déclarer à la Sûreté publique tout changement de situation.

I undertake to declare any changes in my circumstances to Monaco Police Department

☐ Je reconnais avoir pris connaissance de la notice du Service des Titres de Circulation concernant l'échange de permis de conduire, qui est jointe au présent. Je m'engage à régulariser ma situation dans le délai imparti, s'il est fait droit à ma demande de carte de séjour.

I recognize to have acquainted with the note of the Service des Titres de Circulation concerning the exchange of driving licence, attached to this document. I commit to settle my situation within the time limit, if it's acceded to my request of resident's card.

Je déclare sincères et véritables les renseignements fournis sur la présente demande et m'engage à restituer les documents administratifs monégasques en cas de départ de la Principauté.

I declare that the information given on this document is correct and undertake to return the Monegasque administrative documents in the case of my departure from the Principality

TOUT DOSSIER INCOMPLET NE SERA PAS RECEVABLE

Incomplete files will not be accepted

Monaco le, Signature :

Monaco, (date)

CADRE RESERVÉ À L'ADMINISTRATION

Le Responsable de la Section des Résidents

VU,
Le Directeur de la Sûreté Publique

VU,
Le Chef de la Division de Police Administrative

En application de l'article 14 de la loi du 23 décembre 1993 réglementant les traitements d'informations nominatives, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification

Pursuant to Article 14 of the Law of 23rd December 1993 regulating the processing of personal data, you have the right to access and rectify such data

*Le présent document est traduit en anglais à titre indicatif, en cas de divergence seul le texte en français fait foi.
This document has been translated for indicative purposes only. In the case of any differences between the French and English texts, only the French version is legally binding*

Objet : Nouvelle résidence en Principauté de Monaco - Permis de conduire

Madame, Monsieur,

Si vous êtes titulaire d'un permis de conduire étranger, j'ai l'honneur de vous informer que conformément à l'article 116 de l'Ordonnance Souveraine n° 16.545 du 15 décembre 2004 du Code de la Route « tout titulaire d'un permis de conduire étranger venant fixer sa résidence ou son domicile à Monaco doit obligatoirement solliciter l'échange de son permis national contre un permis délivré par le Service des Titres de Circulation ».

Par ailleurs, j'attire votre attention sur le délai maximum d'une année à compter de la date figurant sur votre carte de résident que vous disposez pour échanger votre permis de conduire.

Dépassé ce délai, votre permis de conduire sera considéré comme nul et vous serez dans l'obligation de vous présenter aux épreuves théorique et pratique du permis de conduire monégasque pour conduire un véhicule immatriculé en Principauté de Monaco.

Afin de connaître des modalités administratives autorisant l'échange de votre permis, vous voudrez bien prendre, dans les meilleurs délais, l'attache du Service des Titres de Circulation.

Si toutefois vous êtes déjà en possession du permis de conduire monégasque, vous voudrez bien ne pas tenir compte de ce courrier.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Le Chef de Service

Subject: New residence in the Principality of Monaco – Driving Licence

Dear Sir or Madam,

If you are the holder of a foreign driving licence, I have the honour of informing you that, pursuant to Article 116 of Sovereign Order No. 16.545 of 15th December 2004 of the road traffic regulations any holder of a foreign driving licence who establishes his/her main residence or domicile in Monaco is required to exchange his/her national driving licence for a licence issued by the Driver and Vehicle Licensing Department."

In addition, I draw your attention to the maximum time limit of one year from the date shown on your resident's card, during which time you must exchange your driving licence.

Beyond this period, your driving licence will be considered null and void and you will be obliged to sit the Monegasque theory and practical tests required for the Monegasque driving licence in order to drive a vehicle registered in the Principality of Monaco.

For full details of the administrative procedures authorising the exchange of your driving licence, please contact the Driver and Vehicle Registration Department as soon as possible.

If, however, you already possess a Monegasque driving licence, please disregard this letter.

Yours faithfully,

The head of Department

INFORMATION – COMPULSORY EDUCATION IN THE PRINCIPALITY OF MONACO

Education is compulsory for all the children residing in the Principality of Monaco, from 6 to 16 years old, regardless of their nationality (*article 3 – Law n°1.334 of the 12 July 2007 on education*). The persons who would fail in this obligation are liable to criminal prosecution (*Article 65*).

In order to fulfill compulsory education, families are offered **3 possibilities**:

1) Enrollment in a public or private school in the Principality.

There are 3 types of schools in Monaco:

- Public schools (no tuition and fees),
- Private under-contract schools (reduced tuition and fees, under contract with the State),
- Private out-of-contract schools.

To enroll in public schools, parents are invited to contact the Department of Education, Youth and Sports (denjs@gouv.mc. Tel: (+377) 98 98 83 05).

For private schools, the parents should contact directly the institution of their choice and notify the enrollment of their child in a private school to the Department of Education, Youth and Sports.

2) Enrollment in a school outside the Principality.

Parents must notify the Director of Education, Youth and Sports by written declaration (*Article 4 – Law n°1.334 of the 12 July 2007 on education*).

The written declaration contains the first name (s), last name, date of birth, residency address of the child and contact details of the school he is attending. In order to support the declaration, the parents will provide appropriate evidence showing proof of registration and attendance in the school.

That declaration has to be renewed each year. If the decision to enroll the child in a school outside of the Principality is taken during the school year, the declaration should be done in the same conditions as mentioned above, within 8 days following the change.

3) Homeschooling your child.

Parents must notify the Director of Education, Youth and Sports by written declaration (*Article 5 – Law n°1.334 of the 12 July 2007 on education*).

The written declaration contains:

- The first name (s), last name, date of birth, residency address of the child if different from the parents' residency address,
- The first name (s), last name (s) and address of the parents or legal guardians,
- Location where the education is delivered,
- Explanations on the motives of the request.

That declaration has to be repeated each year. If the decision to home school the child is taken during the school year, the declaration should be done in the same conditions as mentioned above, within 8 days following the change.

PUBLIC SCHOOLS

PRIMARY

ÉCOLE DES CARMES (3 to 5 years old)
33, boulevard du Larvotto – La Rousse / Larvotto
ÉCOLE DU PARC (3 to 5 years old)
32 bis, boulevard de Belgique – Jardin Exotique / Moneghetti
ÉCOLE STELLA (3 to 5 years old)
16, rue Hubert Clerissi – Condamine
ÉCOLE DE FONTVIEILLE (3 years old to Year 5)
5, avenue des Guelfes – Fontvieille
ÉCOLE SAINT-CHARLES (4 years old to Year 5)
11, avenue Saint-Laurent – Monte-Carlo / La Rousse
ÉCOLE DES REVOIRES (Year 1 to Year 5)
63 ter, boulevard du Jardin Exotique – Jardin Exotique / Moneghetti

SECONDARY

COLLÈGE CHARLES III (Year 6 to Year 9)
avenue de l'Annonciade – Monaco (La Rousse)
LYCÉE ALBERT 1ER (Year 10 to Year 12)
place de la Visitation – Monaco-Ville
LYCÉE TECHNIQUE ET HÔTELIER DE MONACO (Year 10 to Year 12)
7, allée Lazare Sauvaigo – Monaco (Condamine)

PRIVATE UNDER-CONTRACT SCHOOLS

PRIMARY

COURS SAINT-MAUR (3 years old to Year 5)
33, boulevard des Moulins – Monaco (Monte-Carlo / La Rousse)
INSTITUTION FRANÇOIS D'ASSISE-NICOLAS BARRÉ – ÉCOLE (3 years old to Year 5)
11, rue Princesse Marie de Lorraine – Monaco (Monaco-Ville)

SECONDARY

INSTITUTION FRANÇOIS D'ASSISE – NICOLAS BARRÉ – COLLÈGE (Year 6 to Year 9)
11, avenue Roqueville – Monaco (Monte-Carlo)
INSTITUTION FRANÇOIS D'ASSISE – NICOLAS BARRE – LYCÉE (Year 10 to Year 12)
11, avenue Roqueville – Monaco (Monte-Carlo)

PRIVATE OUT-OF-CONTRACT SCHOOLS

INTERNATIONAL SCHOOL OF MONACO (Kindergarten to Year 12)
12 Quai Antoine 1^{er} – Monaco (Condamine)